

**SAMOA**

## Faatulagaina o Aiaiga

- |                                                                                                |                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga                                                                   | 13. Fuafuaga Autasi ma le Tala o Tupe                                      |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu                                                                   | 14. Gaoioiga tau tupe                                                      |
| 3. Matafaioi maoti a le Minisita                                                               | 15. Nonogatupe faa-feagaiga tumaoti                                        |
| 4. Matafaioi lautele a le Minisita e fitoitonu i ai                                            | 16. Konekarate mo galuega, oloa ma auunaga                                 |
| 5. Matafaioi maoti a le Failautusi o Tupe                                                      | 17. Lipoti ma Faamatalaga Tau Tupe                                         |
| 6. Matafaioi a Ulu o Matagaluega                                                               | 18. Pule a le Failautusi o Tupe e faia ai asiasiga                         |
| 7. Avanoa tuusao i faamatalaga ma le aveesea o le pule e tagofia ai tupe a le Malo, ma isi mea | 19. Lipotia o solitulafono ua masalomia                                    |
| 8. Tala Faatatau o Tupe                                                                        | 20. Faasalaga o Ulu o Matagaluega ma Ofisa Sili tau pulega i nisi aafiaga  |
| 9. E manaomia le faatatauina o tupe                                                            | 21. Totogi e faia i le loto fuatia ifo e aunoa ma se noataga faaletulafono |
| 10. Totogi mo le tuina atu o oloa po o galuega                                                 | 22. Soloia o tupe pau                                                      |
| 11. Matafaioi a le Komiti Faatino                                                              | 23. Faalapotopotoga a le Malo                                              |
| 12. Faaaogaina o lenei Vaega                                                                   |                                                                            |

---

**2005, Nu.4**

**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2001.**  
*[22 Aperila 2005]*

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:-

**1. Igoa puupuu ma le amataga-**(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2005 ma e tatau ona faitauina faatasi ma avea o se vaega o le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2001 (o le Tulafono Autu).

(2) E tatau ona amata faamamaluina leni Tulafono i le aso ua tuuina i ai le maliega a le Ao o le Malo.

(3) O le Faasilasilaga o le amata faamamaluina o leni Tulafono e tatau ona lomia faasalalau i le gagana Samoa ma le gagana Peretania i le Savali ma se isi nusipepa o lo o faasalalauina i totonu o Samoa.

**2. Faamatalaina o uiga o upu** – Ua teuteuina le fuaiupu 2 o le Tulafono Autu:

(1) I le faaofiina i ai o le fuaitau “(1)” ina ua tuanai le ulutala o le fuaiupu.

(2) I le faaofiina i ai i le faafuaiupu (1) i le faasologa o mataitusi o le pi faitau faaperetania, o faamatalaga e faapea:

“lipoti o tala o tupe mo galuega faatino” o lona uiga o se lipoti ua faatusatusaina ai fuainumera o uluai tala muamua o tupe mo se tausaga faaletupe o lo o i ai ni taunuuga maoti;

“fuafulaga autasi” o lona uiga o le fuafulaga autasi ua faasinomia i totonu o le fuaiupu 22 o le Tulafono o Faalapotopotoga a le Malo (Faatinoga o Galuega ma le Mafai ona Tali atu) 2001;

“Minisita e umia sea” e tusa ai ma faalapotopotoga a le Malo, o lona uiga o le Minisita o Tupe ma le Minisita e fitoitonu i ai ma, afai o le Minisita o Tupe o ia foi lea o le Minisita e fitoitonu i ai, o se Minisita o ia lea ua faamaonia e le Kapeneta e avea ma Minisita e umia sea mo lea faamoemoe;

“lala” o lo o i ai le uiga tutusa e pei ona taua i le fuaiupu 2 o le Tulafono o Kamupani 2001.

**3. Matafaioi maoti a le Minisita** – Ua teuteuina le fuaiupu 5 o le Tulafono Autu:

(1) I le aveesea o parakarafa (c) ma le (d) ma suia e faapea:

“(c) Iloiloga faavaitaimi o le tulaga atoatoa o lo o faatinoina ai atinae a tagata taitoatasi ma isi itu o fuafuaga o le tamaoaiga ua faamaonia e le Fono Aoaio Faitulafono, faapea foi galuega o lo o faaauauina pea; ma”

(2) I le toe fesuiaina o le faasologa o mataitusi o parakarafa (e) e oo i le (h) i le faasologa atoa ina ia toe faasolo ai mataitusi (d) e oo i le (g) i se faasologa ua tusa ma le faasologa o mataitusi o le pi faitau faaperetania.

**4. Matafaioi lautele a le Minisita e fitoitonu i ai** – Ua teuteuina le fuaiupu 7(1) o le Tulafono Autu:

(1) I le aveesea o le upu “ana” i lona tulaga o lo o muai aliali mai ai ma suia i upu “o le ulu o le matagaluega”;

(2) I le aveesea o le upu “lana” i lona tulaga o lo o aliali mai ai ma suia i upu “le pulega a le ulu o le matagaluega”.

**5. Matafaioi maoti a le Failautusi o Tupe** – Ua teuteuina le fuaiupu 9 o le Tulafono Autu i le aveesea o le faaupuga “(k)” ina ua tuana'i upu “teuteuga talafeagai i parakarafa” ma suia i le faaupuga “(n)”.

**6. Matafaioi a ulu o matagaluega** – Ua teuteuina le fuaiupu 13(1)(j) o le Tulafono Autu i le aveesea o le upu “Iloiloga” ma suia i le upu “Tupe maua”.

**7. Avanoa tuusao i faamatalaga ma le aveesea o le pule e tagofia ai tupe a le Malo ma isi mea** – Ua teuteuina le fuaiupu 14(3)(d) o le Tulafono Autu:

(1) I le aveesea o le faaupuga “faafuaiupu (3)(b)” ma suia i le faaupuga “o faafuaiupu (3)(a), (b) po o le (c)”.

(2) I le faaopoopoina atu ina ua tuana'i upu “Komisi o le Afaigaluega o Galuega a le Malo” ia upu:

“ma afai o le tagata ofisa e tali atu o ia lea o se uilu o se matagaluega ua faauiese lana pule, e tatau ona tuuina atu se ata o le faasilasilaga i le Minisita e fitoitonu i ai ma le Failautusi o le Komisi o le Afaigaluega o Galuega a le Malo.”

**8. Tala Faatatau o Tupe** – Ua teuteuina le fuaiupu 23 o le Tulafono Autu:

(1) I le aveesea o le ulutala “Tala Faatatau o Tupe” ma suia i le ulutala Tala Faatatau ma Tala Faatatau Faaopoopo o Tupe”.

(2) I le faaopoopo atu i ai ina ua tuanai le faafuaiupu (3):

“(4) E tatau i le Minisita ona faataatia i luma o le Fono Aoaofaitulafono e tusa ai ma le Mataupu 94 (Faasoaina o tupe faaalu) o le Faavae ma lenei Tulafono o se faamatalaga o le faatatauina faaopoopo o tupe mo:

- (a) So o se tupe faaalu ua sili atu i, po o e aunoa ma lona faatatauina e faapea e le mafai ona faafetaui i se faiga talafeagai i totonu o vaegatupe o tupe faaalu e le i fuafuaina e pei ona aiaia i le fuaiupu 29 (Fetuunaiga mo tupe faaalu le fuafuaina); ma
- (b) So o se faaitiitiga o tupe faaalu; ma
- (c) So o se siitaga po o se faaitiitiga i le faatatauina o tupe maua, tupe faameaalofa ma isi tupe maua”.

**9. E manaomia le Faatatauina o Tupe** – Ua teuteuina le fuaiupu 25 o le Tulafono Autu:

(1) I le faaopoopoina i le faafuaiupu (1) o upu “po o le faatatauina o tupe faaopoopo” ina ua tuanai upu “faatagaina i se faatatauina o tupe”.

(2) I le faaopoopoina i le faafuaiupu (5) o upu “po o se Tulafono o le Faatatauina o Tupe Faaopoopo” ina ua tuanai upu “o se Tulafono o le Faatatauina o Tupe”.

**10. Totogi mo le tuuina atu o oloa po o galuega** – Ua teuteuina le fuaiupu 27 o le Tulafono Autu i le aveesea o le faaupuga “fuaiupu 13(1)(l)” ma suia i le faaupuga “fuaiupu 13(1)(k)”.

**11. Matafaioi a le Komiti Faatino** – Ua teuteuina le fuaiupu 37(1)(e) o le Tulafono Autu i le aveesea o le faaupuga “fuaiupu 13(1)(k) ma le (l)” ma suia i le faaupuga “fuaiupu 13(1)(j) ma (k)”.

**12. Faaaogaina o lenei Vaega** – Ua teuteuina le fuaiupu 91 o le Tulafono Autu i le faaopoopoina i ai ina ua tuanai le faafuaiupu (6) le faaupuga e faapea:

“(7) E le tatau ona faatatauina lenei fuaiupu i le Faletupe Tutotonu o Samoa”.

**13. Fuafuaga Autasi ma Tala o Tupe** – Ua teuteuina le fuaiupu 92 o le Tulafono Autu:

(1) I le aveesea o le ulutala o le fuaiupu “fuafuaga o le faatinoga ma le pulega ma tala o tupe” ma suia i le ulutala o le fuaiupu “Fuafuaga Autasi ma Tala o le Tupe”.

(2) I le aveesea o upu “fuafuaga o le faatinoga ma le pulega” mai so o se vaega o lo o aliali mai ai ia upu i totonu o le faafuaiupu (1) ma le (2) ma suia i upu “Fuafuaga Autasi”.

**14. Gaoioiga tau Tupe** – Ua teuteuina le fuaiupu 93 o le Tulafono Autu:

(1) I le faaofiina o upu “I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (3),” ina ua tuanai le fuainumera (1); ma

(2) I le aveesea o upu “ofisa sili tau pulega” i totonu o le faafuaiupu (1) ma suia i upu “taitaifono o le Komiti Faatino”; ma

(3) I le faaofiina i ai o le faafuaiupu (3) e faapea:

“(3) E ese mai ai i le faafuaiupu (1), afai o le Taitaifono o le Komiti Faatino o le Minisita po o le Minisita e fitoitonu i ai, e tatau i le Komiti o Faatonu o le Faalapotopotoga a le Malo o lo o talafeagai ma lea itu e ala i se iugafono masani ona tofia se tagata e ese mai i lo le Taitaifono o le Komiti Faatino, ina ia fautua atu e uiga i gaoioiga tau tupe a Faalapotopotoga a le Malo mo faamoemoga o lenei fuaiupu.”

**15. Nonogatupe faa-feagaiga tumaoti** – Ua teuteuina le fuaiupu 98 o le Tulafono Autu:

(1) I le aveesea mai le faafuaiupu (1) o upu “faatasi ai ma le maliega a le Minisita”.

(2) I le aveesea mai le faafuaiupu (3) o upu “e tusa ai ma le maliega a le Minisita”.

**16. Konekarate mo galuega, oloa ma auunaga** – Ua teuteuina le fuaiupu 102 o le Tulafono Autu i le aveesea o le faafuaiupu (2) ma suia e faapea:

“(2) E ese mai ai le faafuaiupu (1) e mafai e le Failautusi o Tupe ona tuuina atu taiala mo le mauaina o konekarate e ala i se Faatonuga a le Ofisa o Tupe lea e tatau ona noatia ai faalapopotoga a le Malo.”

**17. Lipoti ma faamatalaga tau tupe** – Ua teuteuina le Tulafono Autu i le aveesea o le fuaiupu 104 ma suia e faapea:

**“104. Lipoti ma faamatalaga tau tupe**–(1) E ese mai ai aiaiga o so o se isi Tulafono, e tatau i se faalapopotoga a le Malo ona saunia ma tuuina atu i Minisita e Umia sea ma le Ofisa o Tupe, i totonu o le fa masina pe a tuana'i le faaiuga o le tausaga faaletupe a le faalapopotoga a le Malo, se lipoti faaletausaga i gaoioiga a le faalapopotoga a le Malo ma se lipoti o tala o tupe o galuega faatino mo le tausaga faaletupe, faatasi ai ma faamatalaga tau tupe.

(2) A o lumanai le tuuina atu o faamatalaga tau tupe i Minisita e umia sea ma le Ofisa o Tupe, e tatau i se faalapopotoga a le Malo ona tuuina atu ia faamatalaga i le Pule ma Suetusi Sili, o ia lea e tatau ona lipoti atu i luga o lona tulaga lautele o lo o faapea ona tuuina sao mai ai gaoioiga tau tupe a le faalapopotoga a le Malo ma le tulaga faapea ma ia tausia ai lana Fuafuaga Autasi.

(3) I le mauaina o le lipoti, e tatau i le Minisita e fitoitonu i ai ona faataatia lipoti ma faamatalaga tau tupe, faatasi ai ma lipoti a le Pule ma Suetusi Sili, i luma o le Fono Aoaofaitulafono i lea lava taimi pe afai o lo o tauaofia, ma afai e leai, i le amataga o le isi tauaofiaga e sosoo mai ai.

(4) Afai ua toe faia se ata o le lipoti faaletausaga a le faalapotopotoga a le Malo mo ni lomiga faasalalau pe mo isi faamoemoega, e tatau ona aofia ai i totonu faamatalaga tau tupe ma le lipoti a le Pule ma Suetusi Sili.”

**18. Pule a le Failautusi o Tupe e faia ai asiasiga** – Ua teuteuina le fuaiupu 105 o le Tulafono Autu:

(1) I le aveesea o upu “fuafuaga o le faatinoga ma pulega e pei ona tuuina mai i lalo o le fuaiupu 92 (Fuafuaga o le faatinoga ma le pulega ma tala o le tupe)” i totonu o le faafuaiupu (1) ma suia e faapea:

“fuafuaga autasi e pei ona tuuina mai i lalo o le fuaiupu 92 (Fuafuaga Autasi ma tala o tupe) po o e faapea o lo o i ai po o e mafai ona i ai se faaletonu i le pulega o tupe po o meatotino i le tulaga o lo o umia ai po o le puipuiga malu a le faalapotopotoga a le Malo”

(2) I le faaofiina i ai i le faafuaiupu (4) le upu “totonu” ina ua tuanai upu “e ese mai ai”.

**19. Lipotia o solitulafono ua masalomia** – Ua teuteuina le Tulafono Autu i le faaofiina i ai ina ua tuanai le fuaiupu 105 le fuaiupu ua taua e faapea:

**“105A. Lipotia o solitulafono ua masalomia-**(1) E tatau i se tagata ua ia iloa so o se aafiaga e faapea e mafai ai ona i ai le manatu ia te ia e faapea ua le mafai po o ua faaono le mafai e se faalapotopotoga a le Malo ona faatino le fuafuaga autasi e pei ona tuuina atu i lalo o le fuaiupu 92 (Fuafuaga autasi ma tala o le tupe) po o e faaono mafai ona tupu se faaletonu i le pulega o tupe po o meatotino i le tulaga o lo o umia ai po o malupuipua ai, ona lipoti atu aafiaga i le Failautusi o Tupe ma se Minisita e Umia sea po o i Minisita uma e toalua e Umia sea.

(2) O se tagata, o ia lea ua lipotia se soligatulafono i lona loto lelei i le Failautusi o Tupe po o i se Minisita e umia sea, e tatau ona saoloto mai se moliaga tau le va o tagata ma e le tatau ona faasalaina i so o se faasalaga (tusa lava pe faamaonia le tuuaiga pe leai) ona o gaoioiga a le tagata i le lipotia o le mataupu.”

**20. Faasalaga o ulu o matagaluega ma ofisa sili tau pulega i nisi aafiaga** – Ua teuteuina le fuaiupu 117(3)(i) o le Tulafono Autu i le aveesea o le upu “faatagaina” ma suia i le upu “faamaonia”.

**21. Totogi e faia i le loto fuatiaifo e aunoa ma se noataga faaletulafono** – Ua teuteuina le fuaiupu 119 o le Tulafono Autu i le faaopoopoina i ai ina ua tuanai le faafuaiupu (5) e faapea:

“(6) O lenei fuaiupu e le faatatauina i totogi e faia i le loto fuatiaifo e aunoa ma se noataga faaletulafono ua faamaonia i lalo o tulafono faatonotonu a le Komisi o le Afaigaluega o Galuega a le Malo.”

**22. Soloia o tupe pau** – Ua teuteuina le fuaiupu 120 o le Tulafono Autu i le aveesea o faafuaiupu (2),(3) ma le (4) ma suia e faapea:

“(2) E tatau i le Failautusi o Tupe, ina ua tuanai so o se suesuega ua manatu le Failatutusi o Tupe ua talafeagai i se tulaga maoti, ona faia se gaoioiga e pei ona aiaia i totonu o le Tusi o Faatonuga a le Ofisa o Tupe.

(3) O aofaiga uma ua faamaonia mo le soloia e tatau ona lipotia i totonu o faamatalaga tau tupe.”

**23. Faalapotopotoga a le Malo** – Ua teuteuina le Faamatalaga 4 o le Tulafono Autu:

(1) I le aveesea o “Faalapotopotoga o Atinae Faapitoa” ma lana Tulafono o lo o faamalosi ai o le “Tulafono o le Faalapotopotoga o Atinae Faapitoa 1972”.

(2) I le aveesea o le “Ofisa o Tagata Tafafao Maimoa mai” ma lona Tulafono o lo o faamamaluina ai “O le Tulafono o le Ofisa o Samoa i Sisifo mo Tagata Tafafao Maimoa 1984” ma faaofiina i ai i le faasologa o mataitusi o le pi faitau faaperetania “O le Pulega a Samoa mo Tagata Tafafao Maimoa” ma lona Tulafono o lo o faamamaluina ai “O le Tulafono o le Pulega a Samoa mo Tagata Tafafao Maimoa 2002”.

(3) I le aveesea o le “Kamupani o Fesootaiga a Samoa” ma suia i le “Kamupani o le Samoa Tel”.



(4) I le faaofiina i ai i le faasologa o mataitusi o le pi faitau faaperetania o le “Pulega o Taaloga a le Pasefika i Saute” ma lana Tulafono o lo o faamalasia ai o le “Tulafono o Pulega o Taaloga o le 2007 a le Pasefika i Saute 2002”.

(5) I le aveesea o le “Komiti Faatino o Tau i mo Faalavelave Faafuasei” ma suia i le “Faalapotopotoga o Tau i mo Faalavelave Faafuasei”.

(6) I le aveesea o le “Televise Samoa” ma lana Tulafono o lo o faamalasia ai o le “Tulafono o le Faalapotopotoga o le Televise Samoa 1994” ma faaofiina i ai i le faasologa o mataitusi o le pi faitau faaperetania le “Faalapotopotoga o Faasalalauga a Samoa” ma lana Tulafono o lo o faamalasia ai o le “Tulafono o le Faalapotopotoga o Faasalalauga a Samoa 2003”.

---

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o le Pulega o Tupe a le  
Malo 2005 o lo o faafoeina i le Matagaluega o Tupe**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoa o Faitulafono,  
i le pule a le Fono Aoa o Faitulafono.**